

# Cours de Japonais

Pour les résidents internationaux

Cours régulier n°1

Centre International de la Préfecture de Kyoto

2019.11

じ こしょうかい  
自己紹介ができる

**Savoir se présenter**

もの なまえ  
物の名前をたずねることができる

**Savoir demander le nom des choses**

**ことば・ひょうげん Mots et phrases**

なまえ	nom	くに	pays
しごと	métier	ちゅうごく	Chine
かんこく	Corée du Sud	タイ	Thaïlande
フィリピン	Philippines	アメリカ	USA
オーストラリア	Australie	せんせい	enseignant
きょうし	professeur	がくせい	étudiant
しゅふ	femme au foyer	かいしゃいん	employé
ほん	livre	えんぴつ	crayon (de papier)
じしょ	dictionnaire	しんぶん	journal
ノート	cahier	ボールペン	stylo à bille
つくえ	bureau	いす	chaise
とけい	montre	かばん	sac
かさ	parapluie	かぎ	clé
みず	eau	ちず	carte, plan
はい	yes	いいえ	no

おはよう ございます

Bonjour (le matin)

こんにちは

Bonjour (l'après midi)

こんばんは

Bonsoir

ありがとう ございます

Merci beaucoup

すみません

Excusez-moi, pardon

どう いたしまして  
はじめまして  
よろしく おねがいします

Je vous en prie  
Enchanté  
Ravi de faire votre connaissance

### かいわ Conversation

1. はじめまして。ジョン・ミラーです。  
よろしく おねがいします。
2. A : おなまえは。  
B : リーです。
3. A : おくには。  
B : ちゅうごくです。
4. A : おしごとは。  
B : がくせいです。
5. これ／それ／あれは ちずです。
6. A : それは ほんですか。  
B : いいえ、ほんじゃ ありません。これは しんぶんです。
7. A : これは なんですか。  
B : それは じしょです。
8. これは にほんの とけいです。

1. Enchanté. Mon nom est John Miller. Ravi de faire ta connaissance.
2. A : Quel est ton nom?  
B : Mon nom est Lee.
3. A : De quel pays viens-tu ?  
B : Je viens de Chine.
4. A : Que fais-tu comme travail ?  
B : Je suis étudiant.
5. Ceci (près de vous)/Cela (près de l'interlocuteur) est une carte.
6. A : Cela (près de l'interlocuteur) est un livre?  
B : Non, ce n'est pas un livre. Ceci un journal.
7. A : Qu'est ce que cela ?  
B : Ceci est un dictionnaire.
8. Ceci est une montre japonaise.

## 2 - 1

うりばをきくことができる

Poser des questions dans un magasin

ことば・ひょうげん Mots et phrases

スーパー	supermarché	デパート	Grand magasin
コンビニ	supérette	レジ	La caisse
トイレ	toilettes	うけつけ	L'accueil
えき	gare		
テレビ	télévision	パソコン	ordinateur
れいぞうこ	frigidaire	せんたくき	machine à laver
そうじき	aspirateur		

もう いちど おねがいします

Pouvez-vous répéter s'il vous plait ?

かいわ Conversation

- うけつけは あそこです。
- A : トイレは どこですか。  
B : そこです。
- A : すみません。 パソコンは なんがいですか。  
てんいん : 3がいです。  
A : もう いちど おねがいします。  
てんいん : 3がいです。  
A : ありがとう ございます。

- 1 . L'accueil est là bas.
- 2 . A : Où sont les toilettes?  
B : Elles sont là (proche de l'interlocuteur).
- 3 . A : Excusez-moi, à quel étage se trouvent les ordinateurs?  
Employé : Au troisième étage.  
A : Pouvez-vous répéter s'il vous plait ?  
Employé : Au troisième étage.  
A : Merci beaucoup

## 2 - 2

しせつ などの えいぎょうじかん き  
施設などの営業時間を聞く

**Demander les heures d'ouverture**

**ことば・ひょうげん Mots et phrases**

ごぜん	matin	ごご	Après midi
～じ	heure	はん	Demi heure
ぎんこう	banque	ゆうびんきょく	La Poste
びょういん	hôpital	としょかん	bibliothèque
びじゅつかん	galerie d'art/musée	レストラン	restaurant
A T M	distributeur automatique de billets		
～よ	exprime un ton affirmé, une exclamation (!)		
そうですね	Ah, je vois		

**かいわ Conversation**

1. A : いま なんじですか。  
B : 5 じです。
2. A : デパートは なんじから なんじまでですか。  
B : 10 じから 8 じまでです。

「ゆうじんとのかいわ」

ミラー：たなかさん、にほんのぎんこうは  
なんじからなんじまでですか。

たなか : 9じから 3じまでです。  
ATMは 8じまでですよ。  
ミラー : そうですか。

1. A : Quelle heure est-il?  
B : Il est 5 heures.
2. A : A quelle heure ouvre et ferme le grand magasin?  
B : C'est ouvert de 10h à 20h.

“Conversation avec un ami”

Miller : Monsieur Tanaka, à quelle heure ouvrent et ferment les banques japonaises?

Tanaka : De 9 heures à 15 heures.

Les distributeurs jusqu'à 20h.

Miller : Ah, je vois.

ファストフード店<sup>てん</sup>やカフェ<sup>ちゅうもん</sup>で注文できる

**Commander dans un café ou un fast-food.**

**ことば・ひょうげん Mots et phrases**

パスタ	pâtes	カレー	curry
サラダ	salades	ハンバーガー	hamburger
ホットドッグ	hot dog	ライス	riz
ケーキ	gâteau	ドーナツ	donuts
サンドイッチ	sandwich	アイスクリーム	glace
プリン	pudding	こうちゃ	thé noir
ビール	bière	ジュース	jus
セーター	pull		
CD	CD	きって	timbre
おつり	La monnaie (rendre la monnaie)		
せん	1,000	まん	10,000
ひとつ	1 choses	ふたつ	2 choses
みっつ	3 choses	よっつ	4 choses
いつつ	5 choses	むっつ	6 choses
ななつ	7 choses	やっつ	8 choses
ここのつ	9 choses	とお	10 choses
いくつ	Combien ?	ぜんぶで	Au total
～まい	～compteur pour les objets plats (feuille de papier, tickets, timbre)	～えん	～yen

いくらですか

～を ください

いらっしゃいませ

Combien cela coûte ?

Je voudrais....s'il vous plaît

Bienvenue



～を おねがいします

Puis-avoir...s'il vous plaît.

**かいわ Conversation**

1. A : ケーキは いくらですか。

B : 300 円です。

2. リー : プリンを ふたつと これを みつつ ください。

てんいん : はい。 ぜんぶで 900 円です。

「ファストフードでんで」

てんいん : いらっしゃいませ。

リー : (メニューを みながら、ゆびさして)

リー : これと これと コーラを おねがいします。

てんいん : はい、ぜんぶで 850 円です。

リー : はい。(1000 円をだす)

てんいん : 150 円のおつりです。ありがとう ございました。

1. A : **Combien coûte ce gâteau?**

B : 300 yen

2. Lee : 2 pudding, et 3 de cela s'il vous plaît.

Employé : Au total, ca vous fera 900 yen.

“Dans une chaîne fast-food”

Employé : Bienvenue

Lee : (pointant le menu):

Ca et ca et du coca s'il vous plaît.

Employé : Au total, ca vous fera 850 yen.

Lee : D'accord. (tend un billet de 1000)

Employé : Voici votre monnaie de 150 yen. Merci beaucoup.

## 4

じぶん かぞく しょうかい  
自分の家族を紹介する

**Présenter votre famille.**

じぶん たんじょうび い  
自分の誕生日が言える

**Dire votre date d'anniversaire**

ことば・ひょうげん Words and phrases

かぞく	famille	りょうしん	parents
きょうだい	frères et soeurs		
そふ	mon grand père	おじいさん	grand père
そぼ	ma grand mère	おばあさん	grand mère
ちち	mon père	おとうさん	père
はは	ma mère	おかあさん	mère
あに	mon grand frère	おにいさん	grand frère
あね	ma grande soeur	おねえさん	grande soeur
おとうと	mon petit frère	おとうとさん	petit frère
いもうと	ma petite soeur	いもうとさん	petite soeur
こども	mes enfants	こどもさん	enfants
だれ	qui	ひと	personne, gens
ひとり	1 personne	ふたり	deux personnes
～にん	～gens	なんにん	combien de personnes
～さい	～an	はたち	20 ans
なんさい	Quel âge as-tu ?	いくつ	Quel âge as-tu ?
～がつ	mois	～にち	～ème (date)
ついたち	1 <sup>er</sup> (du mois)	ふつか	2 <sup>nd</sup> (du mois)
みっか	3 <sup>ème</sup> (du mois)	よっか	4 <sup>ème</sup> (du mois)
いつか	5 <sup>ème</sup> (du mois)	むいか	6 <sup>ème</sup> (du mois)
なのか	7 <sup>ème</sup> (du mois)	ようか	8 <sup>ème</sup> (du mois)
ここのか	9 <sup>ème</sup> (du mois)	とおか	10 <sup>ème</sup> (du mois)

なんがつ	Quel mois	なんにち	Quel jour
たんじょうび	anniversaire	エンジニア	ingénieur

### かいわ Conversation

1. A : かぞくは なんにんですか。  
B : 4にんです。
2. A : この ひとは だれですか。  
B : ちちです。
3. A : おとうさんは なんさい(おいくつ)ですか。  
B : 48さいです。
4. A : たんじょうびは なんがつ なんにちですか。  
B : 5がつ 11にちです。

「わたしの かぞく」  
わたしの かぞくは 5にんです。  
ちちと ははと あにと あねです。  
ちちは 55さいです。かいしゃいんです。  
ははは 53さいです。しゅふです。  
あには 25さいです。エンジニアです。  
あねは 22さいです。がくせいです。

1. A : Combien de personnes y a t-il dans ta famille?  
B : 4 personnes .
2. A : Quelle est cette personne?  
B : C'est mon père.
3. A : Quel âge à ton père?  
B : 48 ans
4. A : Quand est son anniversaire?  
B : Le 11 Mai.

### “Ma famille”

Il y a 5 personnes dans ma famille.

Mon père, ma mère, mon grand frère, ma grande soeur et ma petite soeur.

Mon père a 55 ans. Il est employé.

Ma mère a 53 ans. Elle est femme au foyer.

Mon frère a 25 ans. Il est ingénieur.

Ma soeur a 22 ans. Elle est étudiante.

## 5

もくてき ばしょ たず  
目的の場所を尋ねることができる

**Demander où se trouve un lieu.**

**ことば・ひょうげん Mots et phrases**

ねこ	chat	いぬ	chien
くるま	voiture	でんしゃ	train
じてんしゃ	vélo	いえ	maison
バスてい	arrêt de bus	ビル	immeuble
へや	chambre	こうばん	poste de police
こうえん	parc	ほんや	librairie
はなや	fleuriste		
みぎ	droite	ひだり	gauche
うえ	au dessus	した	en dessous
なか	à l'intérieur	まえ	en face
うしろ	derrière	あいだ	entre
となり	à côté	よこ	à côté
～ふん	～minute(s)	～じかん	～heure(s)
あります	Il y a (objet inanimé)	います	Il y a (objet animé: personne, animal)

この ちかくに  
どのぐらい(じかん)  
～で(のりもの)  
ぐらい(じかん)  
まちかどで  
ちょっと すみません  
あるいて  
どうも ありがとう ございました

Dans les environs  
À peu près combien (de temps)  
en (mode de transport)  
environ (durée)  
au coin de la rue  
excusez-moi  
à pieds  
Merci beaucoup

**かいわ Conversation**

1. かばんは いすの したに あります。
2. A : ペンは どこに ありますか。  
B : つくえの うえに あります。
3. A : マリアさんは どこに いますか。  
B : あそこに います。
4. A : ゆうびんきょくは どこに ありますか。  
B : びょういんの となりに あります。
5. A : ここから ぎんこうまで どのくらいですか。  
B : じてんしゃで 3ふんくらいです。

「まちかどで」

- マリア : ちょっと すみません。  
この ちかくに ATMは ありますか。  
にほんじん : ありますよ。コンビニの なかに あります。  
あるいて 1ふんくらいですよ。  
マリア : どうも ありがとう ございました。  
にほんじん : どう いたしまして。

1. Le sac est en dessous de la chaise.
2. A : Où est le stylo?  
B : Sur le bureau.
3. A : Où est Maria?  
B : Elle est là bas.
4. A : Où est le bureau de poste?  
B : A côté de l'hôpital.
5. A : Il faut à peu près combien de temps pour aller jusqu'à la banque?  
B : Environ 3 minutes en vélo.

“Au coin de la rue”

- Maria : Excusez-moi...  
Il y a-t-il un distributeur dans le coin?  
Un Japonais : Mhmm, il y en a un à l'intérieur de la supérette.  
C'est environ 1 minute à pied.

Maria : Merci beaucoup.

Un Japonais : Je vous en prie.

## 6

バスや電車<sup>でんしゃ</sup>に、行き先<sup>い さき</sup>を確かめて乗<sup>たし</sup>ることができる

**Se débrouiller dans les transports en commun**

**ことば・ひょうげん Mots et phrases**

タクシー	taxi	バス	bus
しんかんせん	Shinkansen (TGV)	ひこうき	avion
きっぷ	billet	きんかくじ	Temple Kinkaku-ji (Le Pavillon d'Or)
あさ	le matin		
ひる	la journée	よる／ばん	Soirée, nuit
きのう	hier	きょう	aujourd'hui
あした	demain		
いつ	quand ?	～ねん	～ année
きょねん	l'année dernière	ことし	cette année
らいねん	l'année prochaine	げつようび	Lundi
かようび	Mardi	すいようび	Mercredi
もくようび	Jeudi	きんようび	Vendredi
どようび	Samedi	にちようび	Dimanche
いきます	aller	きます	venir
かえります	rentrer à la maison		
いっしょに	ensemble	ふたりで	à deux
ひとりで	seul	205ばん	numéro 205
～にんで	avec un groupe de ~ personnes		



かいわ <b>Conversation</b>
-------------------------

1. A : あした どこへ いきますか。  
B : どうきょうへ いきます。
2. A : きょう どこへ いきますか。  
B : どこへも いきません。
3. A : いつ いきますか。  
B : 5月3日に いきます。
4. A : きょねん ならへ 行きました。  
B : だれと 行きましたか。  
A : かぞくと いっしょに 行きました。
5. A : センターへ なんじに きますか。  
B : 10じに きます。  
A : なん／なにで きますか。  
B : バスで きます。
6. らいねん くにへ かえります。

「バスでいで」

- リー : この バスは きんかくじへ いきますか。  
にほんじん : いいえ、いきませんよ。  
205ばんは いきますよ。  
リー : ここから きんかくじまで どのぐらいですか。  
にほんじん : 40ぶんぐらいです。  
リー : ありがとう ございました。

1. A : Où allez vous demain ?  
B : Je vais à Tokyo.
2. A : Où allez vous aujourd'hui ?  
B : Je ne vais nul part.
3. A : Quand y aller vous ?  
B : J'y vais le 3 mai.
4. A : L'année dernière, je suis allé à Nara.  
B : Avec qui y êtes vous allé ?  
A : J'y suis allé avec ma famille.
5. A : A quelle heure venez vous au Centre ?

B : Je viens à 10 heures.

A : Comment t'y rends tu ?

B : A pied.

6 . Je rentre chez moi l'année prochaine.

“A l'arrêt de métro”

Lee : Est ce que ce bus va au Kinkakuji?

Un Japonais : Non, il n'y va pas.

Mais le numéro 205 y va.

Lee : Combien de temps cela prend-il depuis ici?

Un Japonais : Environ 40 minutes.

Lee : Merci beaucoup.

の 物の わす 物の とど で  
 乗り物での忘れ物を届け出すことができる

Déclarer un objet perdu..

ことば・ひょうげん Mots et phrases

さいふ	portefeuille	わすれものまどぐち	service pour les objets perdus.
にほんりょうり	cuisine japonaise		
おおきい	gros	ちいさい	petit
おもい	lourd	かるい	léger
たかい	cher	やすい	bon marché
あつい	chaud	さむい	froid
いい	bien	わるい	mauvais
おおい	beaucoup	すくない	peu
むずかしい	difficile	やさしい	facile
あたらしい	nouveau	ふるい	vieux
いそがしい	occupé	うるさい	bruyant
おもしろい	intéressant	おいしい	delicieux
たのしい	amusant	あかい	rouge
あおい	bleu	しろい	blanc
くろい	noir		
ひま	disponible (qui a du temps)	しずか	tranquille
にぎやか	animé	げんき	en forme, tout va bien
しんせつ	gentil	きれい	beau, propre
べんり	pratique	ゆうめい	célèbre
すこし	un peu	あまり	pas vraiment
どう	comment	どんな	quel genre de

わすれものを しました  
みつかりましたら、れんらくします

J'ai égaré, perdu quelque chose  
Nous vous contacterons si nous le  
retrouvons.

### かいわ Conversation

1. A : きょうとは しずかですか。  
B : はい、しずかです/いいえ、しずかじゃありません。
2. A : その かばんは かるいですか。  
B : はい、かるいです/いいえ、かるくないです。
3. A : リーさんは どんな ひとですか。  
B : しんせつな ひとです。
4. A : にほんごは どうですか。  
B : おもしろいです。

「わすれもの まどぐちで」  
マリア : すみません、でんしゃに わすれものを しました。  
えきいん : わすれものは なんですか。  
マリア : かばんです。  
えきいん : どんな かばんですか。  
マリア : くろい かばんです。  
えきいん : おおきいですか。  
マリア : はい、おおきいです。  
えきいん : かばんの なかは なんですか。  
マリア : ノートパソコンです。  
えきいん : そうですか。  
みつかりましたら、れんらくします。

1. A : Est ce que Kyoto est calme?  
B : Oui c'est calme./Non ce n'est pas calme.
2. A : Est-ce un sac léger ?  
B : Oui il est léger./ Non il n'est pas léger.
3. A : Quel genre de personnee est Lee ?  
B : C'est une gentille personne.
4. A : Que pensez vous du japonais?

B : Le japonais est intéressant.

“Au service des objets perdus”

Maria : Excusez moi, j'ai oublié quelque chose dans le train.

Employé de gare : Qu'avez vous perdu?

Maria : un sac.

Employé de gare : De quel genre de sac s'agit-il?

Maria : un sac noir.

Employé de gare : Est-il gros?

Maria : Oui, il est gros.

Employé de gare : Qu'il y a t-il à l'intérieur?

Maria : Un ordinateur portable.

Employé de gare : D'accord. Nous vous contacterons lorsque nous le retrouverons.

りょこう かんそう はな  
 旅行の感想を話すことができる

### Parler de vos voyages

#### ことば・ひょうげん Mots et phrases

ふじさん	Mont Fuji	きよみずでら	Temple Kiyomizu
うみ	La mer	おきなわ	Okinawa
しゅりじょう	Château Shuri	てら	Temple
じんじゃ	Sanctuaire	ところ	Endroit
まち	Ville	ぶっか	Coût de la vie
ちかてつ	métro	さくら	Fleur de cerisier
そば	nouilles soba	たべもの	nourriture
それに ～ね	de plus invite à l'approbation de l'interlocuteur	でも	mais
そうですね	Je suis d'accord, vous avez raison		
ええ	Oui, c'est vrai		

**かいわ Conversation**

1. A : にほんりょうりは どうですか。  
 B : とても おいしいです。  
 C : おいしいです。それに、きれいです。  
 D : おいしいです。でも、たかいです。
2. A : きょうどの どこへ いきましたか。  
 B : きよみずでらへ いきました。  
 A : どうでしたか。  
 B : とても よかったです。
3. にほんは ふじさんが ゆうめいです。

- 「おきなわは どうでしたか」
- やまだ : おきなわは どうでしたか。  
 ミラー : とても よかったです。  
           うみが きれいでした。  
           それに、たべものが おいしかったです。
- やまだ : なにが おいしかったですか。  
 ミラー : そうですね、おきなわそばが おいしかったです。  
 やまだ : そうですか。  
           おきなわは しゅりじょうが ゆうめいですね。  
           しゅりじょうへ いきましたか。
- ミラー : ええ、 いきました。  
 やまだ : どんな ところでしたか。  
 ミラー : とても きれいな ところでした。

1. A : **Que pensez vous de la nourriture japonaise?**  
 B : **C'est délicieux.**  
 C : **C'est délicieux. De plus, c'est joli.**  
 D : **C'est délicieux. Mais ca coûte cher.**
2. A : **Où êtes vous allé à Kyoto ?**  
 B : **Je suis allé au temple Kiyomizudera.**  
 A : **Comment était ce ?**  
 B : **C'était vraiment bien.**
3. **Le Japon est connu pour le Mont Fuji.**

“Comment était Okinawa”

Yamada : Comment était Okinawa?

Miller : C’était vraiment bien.

La mer était très belle. De plus, la nourriture était délicieuse.

Yamada : Quel genre de nourriture avez vous mangé?

Miller : Hmm, Les nouilles soba d’Okinawa étaient délicieuses.

Yamada : Ah? Okinawa est célèbre pour le chateau Shuri.

Y êtes vous allé?

Miller : Oui, j’y suis allé.

Yamada : Comment était-ce? (lit: Quel genre d’endroit est-ce?)

Miller : C’était un bel endroit.



びょういん などで じぶん の たいちょう を いし に つた えることができる

**Parler de son état au docteur, à l'hôpital.**

いし の かんたん な しじ りかい できる

**Comprendre les instructions simples du docteur.**

### ことば・ひょうげん Words and phrases

て	Main	あし	Pied, jambes
おなか	estomac	くび	cou
あたま	tête	かお	visage
め	oeil, yeux	みみ	oreille(s)
はな	nez	くち	bouche
は	dent(s)	した	langue
びょうき	maladie	かぜ	rhume
ねつ	fièvre		
アレルギー	allergie	うけつけ	accueil
いしゃ	docteur	ふつかまえ	2 jours auparavant
しょくぜん	avant de manger		
ないか	médecine interne	しょくご	Après avoir mangé
がんか	ophtalmologiste	げか	Département chirurgie
じびか	ORL	しか	Dentisterie
いたい	douloureux		

どう しましたか

Que vous arrive t-il ? Qu'est ce qui ne va pas ?

いちにち 3かい

3 fois par jour

おなかが いたいです

J'ai mal au ventre

あたまが いたいです  
 せきが できます  
 きぶんが わるいです  
 かぜを ひきました  
 ねつが あります  
 くちを あけて ください  
 おだいに  
 くすりを のみます  
 くすりを だします  
 おふろに はいります

J'ai mal à la tête  
 J'ai de la toux  
 Je me sens mal  
 J'ai attrapé un rhume  
 J'ai de la fièvre  
 Ouvrez la bouche s'il vous plait  
 Prenez soin de vous  
 Prendre un médicament  
 Remettre un médicament  
 Prendre un bain

### かいわ Conversation

1. A : どう しましたか。  
 B : おなかが いたいです。
2. A : いつからですか。  
 B : きのうちからです。
3. いちにち 3かい しょくぜんに のんで ください。

「クリニックで」

いしゃ：どう しましたか。  
 リー : あたまが いたいです。  
 いしゃ：そうですか。 いつからですか。  
 リー : きのうちからです。  
 いしゃ：ねつが ありますね。  
 リー : はい。  
 いしゃ：くちを あけて ください。  
 リー : はい。  
 いしゃ：のどが あかいです。  
     かぜですね。  
     くすりを だします。  
     いちにち 3かい しょくごに のんで ください。  
 リー : わかりました。  
     ありがとう ございました。  
 いしゃ：おだいに。

- 1 . A : Qu'est ce qui ne va pas?  
B : J'ai mal au ventre.
- 2 . A : Depuis quand?  
B : Depuis hier.
- 3 . Prenez ca 3 fois par jour avant de manger.

“Au cabinet médical”

Docteur : Qu'est ce qui ne va pas?

Lee : J'ai mal à la tête.

Docteur : Ah.

Depuis quand ?

Lee : Depuis hier.

Docteur : Vous avez également de la fièvre.

Lee : Oui.

Docteur : Ouvrez la bouche s'il vous plait.

Lee : d'accord.

Docteur : Vous avez la gorge rouge. Vous avez un rhume.

Je vais vous prescrire un médicament. Prenez le 3 fois par jour  
avant de manger.

Lee : Entendu. Merci beaucoup.

Docteur : Prenez soin de vous.

じぶん にちじょうせいかつ はな  
自分の日常生活について話すことができる

**Parler de la vie de tous les jours**

**ことば・ひょうげん Mots et phrases**

えいが	film	おんがく	musique
りょうり	cuisine (à manger)	やすみのひ	jours de repos
のみもの	boisson	ひるごはん	déjeuner
あさごはん	petit déjeuner		
ばんごはん	diner		
たべます	manger	のみます	boire
よみます	lire	みます	voir, regarder
かきます	écrire	ききます	écouter, demander
かいます	acheter	はなします	parler, discuter
やすみます	se reposer	つくります	faire, produire
はじまります	commencer	おわります	terminer
ねます	dormir	おきます	se réveiller
はたらきます	travailler	でんわを かけます	telephoner
シャワーを あびます	prendre douche	benkyouを します	étudier
		sentakuを します	faire une machine de linge
かいものを します	faire du shopping		
そうじを します	nettoyer	さんぽを します	se promener
しょくじを します	prendre un repas	メールを します	écrire un email.
パソコンを します	être sur l'ordinateur	でんわを します	Téléphoner

けさ	ce matin	まいにち	tous les jours
いつも	toujours	ときどき	de temps en temps
ごろ	aux alentours de (time)	それから	puis, et ensuite.

### かいわ Conversation

- A : あさ なにを たべますか。  
B : くだものを たべます。
- A : けさ あさごはんを たべましたか。  
B : いいえ、たべませんでした。
- A : きのう なにを しましたか。  
B : えいがを みました。
- A : きのう どこで ばんごはんを たべましたか。  
B : ともだちの うちで たべました。
- A : にほんごの クラスは なんじに おわりますか。  
B : 12じはんに おわります。

「わたしの いちにち」

わたしは きのう 7じに おきました。  
7じはんに あさごはんを たべました。  
それから いぬと さんぽしました。  
3じから ともだちと えいがを みました。  
おもしろかったです。  
それから レストランで ばんごはんを たべました。  
10じに うちへ かえりました。 10じはんに おふろに  
はいりました。 11じから 11じはんまで パソコンを  
しました。 12じに ねました。

- A : Qu'est-ce que vous mangez le matin?  
B : Je mange des fruits.
- A : Avez vous mangé ce matin?  
B : Non, je n'ai pas mangé.
- A : Qu'avez vous fait hier?  
B : J'ai regardé un film.
- A : Hier, où avez vous pris votre diner?

B : J'ai dîné chez un ami.

5 . A : A quelle heure finit la classe de japonais?

B : Elle finit à 12:30.

“Ma journée”

Je me suis réveillé le matin à 7 heures. A 7 :30 j'ai pris mon petit déjeuner.

Après cela, je me suis promené avec mon chien.

A 3 heures, j'ai regardé un film avec mon ami. C'était sympa. Après cela, j'ai mangé au restaurant.

Je suis rentré à la maison à 10h. A 10h30 j'ai pris un bain. De 11h à 11h30 j'ai utilisé mon ordinateur. Je suis allé dormir à minuit.

おく 物の 贈り物 について はな 話すことができる

## Echanger des cadeaux

### ことば・ひょうげん Mots et phrases

バレンタインデー	La Saint Valentin		
クリスマス	Noël		
おんなのひと	femme	おとこのひと	homme
かのじょ	elle/petite amie	かれ	il/copain
いろ	couleur	クッキー	cookies, biscuit
チョコレート	chocolat	プレゼント	cadeau
あげます	donner	もらいます	recevoir

### かいわ Conversation

- A : Bさん、まいにち かぞくに でんわを かけますか。  
 B : いいえ、かけません。  
 B : ときどき メールを します。
- A : だれに メール しますか。  
 B : かぞくに メール します。
- Bさんに クッキーを あげます。
- A : クリスマスに だれに プレゼントを あげますか。  
 B : かのじょ(かれ)に あげます。
- A : きれいな いろの セーターですね。  
 B : ありがとう。 たんじょうびに もらいました。
- A : たんじょうびに だれに プレゼントを もらいましたか。  
 B : ともだちに ほんと カードを もらいました。

「バレンタインデー」

A : にほんでは バレンタインデーに おんなのひとが  
 おとこのひとに チョコレートを あげます。

Bさんの くにでは どうですか。

B : わたしの くにでは ともだちや りょうしんに  
はなや カードを あげます。  
わたしも ともだちや りょうしんに はなや カードを  
もらいます。

A : そうですか。

1 . A : B, Appelez vous votre famille tous les jours?

B : Non.

J'envois parfois des mails.

2 . A : A qui envoyez vous des emails?

B : J'envois des emails à ma famille.

3 . Je donne un cookie à B.

4 . A : A qui donnez vous des cadeaux à Noël ?

B : J'en donne à ma petite amie (à lui/à mon copain).

5 . A : Ce pull a une belle couleur.

B : Merci. Je l'ai reçu pour mon anniversaire.

6 . A : De qui avez vous reçu des cadeaux pour votre anniversaire?

B : J'ai reçu un livre et des cartes de la part de mes amis.

“Le jour de la Saint Valentin”

A : Au Japon, le jour de la Saint Valentin, les femmes offrent des chocolats aux hommes.

Comment est-ce dans votre pays, B ?

B : Dans mon pays, j'offre des fleurs et cartes à mes amis et à ma famille. Je reçois également des fleurs et des cartes de mes amis ou de ma famille.

A : Ah vraiment ?



としょかん 　りよう  
図書館 が 利用 できる

Utiliser la bibliothèque.

ことば・ひょうげん **Mots et phrases**

うんてん	conduire	りょこう	voyage
え	dessin	うた	chanson
はし	baguettes	ピアノ	piano
ギター	guitare	ダンス	danse
D V D	DVD	じゅうしょ	adresse
でんわばんごう	Numéro de téléphone		
もうしこみようし	Formulaire d'inscription	カード	carte
ざいりゅうカード	Carte de résidence		
できます	Pouvoir, réussir	つかいます	utiliser
ひきます	jouer d'un instrument	およぎます	nager
(えを) かきます	dessiner un dessin	うたいます	chanter
おどります	danser	かります	emprunter
かえします	rendre		

もって いますか      Avez vous...(en votre possession)

わかりました      Bien compris, entendu.

かいわ **Conversation**

- A : くるまの うんてんが できますか。  
B : はい、できます / いいえ、できません。
- A : ひらがなを かく ことが できますか。  
B : はい、できます / いいえ、できません。
- A : にほんの としょかんで C Dを かりる ことが できますか。  
B : はい、できますよ。D V Dも かりる ことが できます。

「としょかんで」

- リー : すみません、ちゅうごくじんです。  
 ほんを かりる ことが できますか。  
 かんいん : ええ、できますよ。  
 ざいりゅうカードを もって いますか。  
 リー : はい。  
 かんいん : にほんごを かく ことが できますか。  
 リー : はい、できます。  
 かんいん : もうしこみようしです。  
 なまえと じゅうしょ、でんわばんごうを  
 おねがいします。  
 カードを つくります。  
 リー : はい、わかりました。

1. A : Peux-tu conduire?

B : Oui je peux/Non je ne peux pas.

2. A : Peux-tu écrire en hiragana?

B : Oui je peux/Non je ne peux pas.

3. A : Est ce qu'on peut emprunter des CD dans les bibliothèques japonaises.

B : Oui on peut. On peut également emprunter des DVD.

“A la bibliothèque”

Lee : Excusez moi, je suis Chinois. Est-ce possible d'emprunter des livres ?

Librarian : Oui vous pouvez.

Etes vous en possession votre carte de residence?

Lee : Oui.

Librarian : Pouvez vous écrire le japonais ?

Lee : Oui.

Librarian : Voici le formulaire d'inscription. Ecrivez votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone s'il vous plaît.

Je vais créer la carte (de bibliothèque).

Lee : D'accord, merci.

しゅみ 趣味 について はな 話 すことができる

Parler de ses loisirs.

ことば・ひょうげん Mots et phrases

しゅみ	loisirs	しゃしん	photo
けしき	paysage	しずおか	Shizuoka
くだもの	fruits	りんご	pomme
みかん	orange	バナナ	banane
ぶどう	raisin	いちご	fraise
メロン	melon	すいか	pastèque
やさい	légumes	きゅうり	concombre
ほうれんそう	épinard	にんじん	carotte
ピーマン	poivron	じゃがいも	pommes de terre
トマト	tomate	すき焼き	sukiyaki
てんぷら	tempura	さしみ	sashimi
すし	sushi	どうぶつ	animal
うま	cheval	うし	vache
ウサギ	lapin	ライオン	lion
パンダ	panda	スポーツ	sports
テニス	tennis	やきゅう	baseball
ピンポン	ping pong	すいえい	natation
サッカー	soccer/football	じゅうどう	judo
すもう	sumo		
すき	aimer	だいすき	beaucoup aimer
きらい	detester		
にがて	avoir	とくい	point fort
	aversion pour	じょうず	être doué
へた	être mauvais en	たくさん	beaucoup
あつめます	collecter, rassembler	とります	prendre

ぜひ みせて ください J'aimerais vraiment (le) voir!  
 いいですよ Bien sûr/ avec plaisir.

### かいわ Conversation

1. A : わたしの しゅみは えです。  
 B : わたしの しゅみは しゃしんを とる ことです。
2. A : しゅみは なんですか。  
 B : スポーツを みる ことです。  
 A : どんな スポーツを みますか。  
 B : サッカーです。  
 A : そうですか。
3. A : やさいの なかで なにが すきですか / きらいですか。  
 B : トマトが すきです / きらいです。
4. A : いえで にほんりょうりを つくりますか。  
 B : いいえ、つくりません。  
 B : りょうりが すきじゃ ありません。
5. A : わたしは ピアノを ひく ことが すきです。 Bさんは。  
 B : わたしは うたう ことが すきです。
6. A : わたしは りょうりが とくいです。  
 B : わたしは にかてです。

「しゅみは なんですか」

- たなか : リーさんの しゅみは なんですか。  
 リー : えを かく ことです。  
 たなか : そうですか。わたしも えを かく ことが すきです。  
 でも あまり じょうずじゃ ありません。  
 リーさんは どんな えを かきますか。  
 リー : やまの えです。  
 にほんは きれいな やまが たくさん あります。  
 せんしゅう しずおかへ いきました。  
 そこで ふじさんを かきました。  
 たなか : ああ、そうですか。  
 ぜひ みせて ください。  
 リー : いいですよ。

- 1 . A : Mon loisir est la peinture.  
B : Ma passion est de prendre des photos.
- 2 . A : Quelle est ta passion?  
B : Regarder des matchs de sport..  
A : Quels sports tu regardes ?  
B : le football.  
A : Je vois.
- 3 . A : Quels legumes aimes-tu/ tu n'aimes pas ?  
B : J'aime les tomates/ Je n'aime pas les tomates.
- 4 . A : Cuisines-tu japonais chez toi?  
B : Non, je ne cuisine pas. Je n'aime pas cuisiner.
- 5 . A : J'aime jouer du piano. Et toi, B?  
B : J'aime chanter.
- 6 . A : Je suis vraiment doué en cuisine.  
B : Je ne suis pas si fort (en cuisine).

”Quelle est ta passion/tes loisirs?”

Tanaka : Quels sont tes loisirs, Lee?

Lee : J'aime peindre/dessiner.

Tanaka : Ah oui? J'aime aussi dessiner.

Mais je ne suis pas très doué. Quel genre de dessin dessines-tu Lee?

Lee : Des dessins de montagnes. Il y a de magnifiques montagnes au Japon.

La semaine dernière, je suis allé à Shizuoka. Là bas, j'ai dessiné le Mont Fuji.i.

Tanaka : Vraiment ? J'aimerais vraiment voir ca.

Lee : D'accord.

えき けんばい き きっぷ か  
 駅の券売機で切符を買うことができる

**Acheter un ticket au distributeur automatique de la gare.**

**ことば・ひょうげん Mots et phrases**

まど	fenêtre	じどうはんばいき	Distributeur automatique
あけます	Ouvrir	しめます	fermer
もちます	Porter, emporter	つけます	allumer
けします	éteindre		
のります	monter dans	おります	descendre
すわります	s'asseoir	たちます	se tenir debout
はいります	entrer	まちます	attendre
かします	prêter	いれます	insérer
おします	pousser		
かいかた（買い方）	Pouvez vous		
を おしえて	m'expliquer		
ください	comment acheter ?		

## かいわ Conversation

1. すみません、まどを あけて ください。
2. A : Cさんは なにを して いますか。  
B : いま、きょうしつで せんせいと はなして います。

「きっぷの かいかたを おしえて ください」  
 マリア : すみません。  
           きっぷの かいかたを おしえて ください。  
 えきいん : はい、どこまでですか。  
 マリア : ならまでです。  
 えきいん : ならまで 610 えんです。  
           ここに おかねを 入れて ください。  
 マリア : はい。(おかねを 入れる)  
 えきいん : この ボタンを おして ください。  
 マリア : はい。 ありがとう ございました。

1. Excusez moi, pouvez vous ouvrir la fenêtre ?
2. A : Qu'est ce que C est en train de faire?  
B : Il/Elle est en train de parler avec le professeur dans la sale de classe.

“Pouvez vous m'aider à acheter un ticket”

Maria : Excusez moi,  
           Pouvez vous m'expliquer comment acheter un ticket?  
 Employé de gare : Oui, où allez vous ?  
 Maria : Jusqu'à Nara.  
 Employé de gare : Ca coûte 610 yen pour Nara.  
           Insérez votre monnaie ici.  
 Maria : D'accord. (Elle insère la monnaie)  
 Employé de gare : Poussez ce bouton.  
 Maria : D'accord. Merci beaucoup.

とも だちと 住まいや 仕事 について 話すことができる

Parler de travail ou de son logement avec ses amis.

### ことば・ひょうげん Mots et phrases

だいがく	université	コンピュータ	ordinateur
かじ	travaux ménagers	きたやま	Kitayama
あらしやま	Arashiyama	いつか	Quelque fois
すみます	habiter	おしえます	enseigner
しります	connaître		
けっこんします	se marier		

いらっしゃい  
おじゃまします

### Bienvenue

(phrase lorsqu'on entre dans une maison d'un tiers)

いただきます  
ごちそうさまでした

(avant de manger)

(après avoir manger)

### かいわ Conversation

- わたしは きょうとに すんで います。
- A : どこで にほんごを べんきょうして いますか。  
B : こくさいセンターで べんきょうして います。
- A : おしごとは なんですか。  
B : きょうしです。 えいごを おしえて います。
- A : くにで なにを して いましたか。  
B : ぎんこうで はたらいて いました。
- A : クラスIIの せんせいの なまえを しって いますか。  
B : はい、しって います / いいえ、しりません。



「ともだちを まねく」

A : Bさんの ちは どこですか。

B : きたやまに すんで います。

A : いい ところですね。

B : きたやまの ケーキやで はたらいて います。

ときどき としょかんで べんきょうして います。

Aさんは どこに すんで いますか。

A : あらしやまに すんで います。

B : どんな ところですか。

A : きれいな ところですよ。

いつか ぜひ きて ください。

1 . J'habite à Kyoto.

2 . A : Où étudiez vous le japonais?

B : J'étudie au Centre international

3 . A : Que faites-vous comme travail?

B : Enseignant, j'enseigne l'anglais.

4 . A : Que faisiez vous dans votre pays?

B : Je travaillais à la banque.

5 . A : Connaissez vous le nom du professeur de la classe II?

B : Oui je le connais./Non je ne le connais pas.

“Inviter un ami”

A : Où est votre maison, B?

B : J'habite à Kitayama.

A : C'est un bel endroit, n'est ce pas.

B : Je travaille chez un pâtissier..

Parfois j'étudie à la bibliothèque.

Où habitez vous, A?

A : J'habite à Arashiyama.

B : Quel genre d'endroit est-ce ?

A : C'est un bel endroit.

Vous devriez vraiment venir un jour.

じぶん きぼう ようきゅう つた  
自分の希望・要求を伝えることができる

Parler de vos souhaits et requêtes.

### ことば・ひょうげん Mots et phrases

デジタルカメラ (デジカメ)	Appareil numérique	photo	スマートフォン (スマホ)	smartphone
			びわこ	Lac Biwa
えきまえ	En face de la station			
かんこうち つぎ	Lieu touristique	どこか		Quelque part
ほしい	je veux			
こわれます	être cassé			

おなかが すきました J'ai faim  
のどが かわきました J'ai soif

### かいわ Conversation

- わたしは あたらしい スマホが ほしいです。
- A : たんじょうびに なにが ほしいですか。  
B : カメラが ほしいです。
- A : どんな カメラが ほしいですか。  
B : かるい デジカメが ほしいです。
- コーヒーを のみたいです。
- A : おなかが すきましたね。  
B : そうですね。なにを たべたいですか。  
A : おすしを たべたいです。
- A : やすみの ひに どこへ いきたいですか。  
B : びじゅつかんへ いきたいです。

7. A : どこで スマホを かいたいですか。  
 B : やすい みせで かいたいです。
8. A : だれと おきなわへ いきたいですか。  
 B : かのじょ (かれ) と いきたいです。
9. A : やすみの ひに どこか いきますか。  
 B : いいえ、どこへも いきません。

「あたらしい カメラが ほしいです」

- A : Bさん、つぎの にちようび どこか いきますか。  
 B : いいえ、どこへも いきません。 Aさんは。  
 A : びわこへ いきたいです。  
 びわこで ふねに のりたいです。  
 B : いいですね。  
 A : シャしんを たくさん とりたいです。  
 でも、きのう カメラが こわれました。  
 あたらしい カメラが ほしいです。  
 どの みせが いいですか。  
 B : えきまえの みせが やすいですよ。

1. Je veux un nouveau smartphone.
2. A : Que veux tu pour ton anniversaire?  
 B : Je veux un appareil photo.
3. A : Quel genre d'appareil photo veux tu?  
 B : Un appareil photo numérique léger.
4. Je veux boire du café.
5. A : J'ai faim.  
 B : Je vous comprends. Que voulez vous manger?  
 A : Je veux manger des sushis
6. A : Où veux tu aller pendant ton jour de repos?  
 B : Je veux aller dans une galerie d'art.
7. A : Où veux tu acheter ton telephone portable?  
 B : Je veux l'acheter dans un magasin bon marché.
8. A : Avec qui veux-tu aller à Okinawa ?  
 B : Je veux y aller avec ma copine (mon copain).
9. A : Allez vous quelque part pendant vos jours de repos?  
 B : Je ne vais nul part.

”Je veux un nouvel appareil photo ”

A : B, allez vous quelque part Dimanche?

B : Non, je ne vais nul part. Et vous, A?

A : Je veux aller au Lac Biwa.

Je veux faire une croisière (monter sur un bateau) sur le Lake Biwa.

B : Bonne idée!

A : Je veux prendre plein de photos.

Mais hier mon appareil photo s'est cassé.

Je veux un nouvel appareil.

Vous connaissez un bon magasin ?

B : Le magasin en face de la gare est bon marché.

ゴミの<sup>だ</sup>出し<sup>かた</sup>方をたずねることができる

**Demander sur la façon de sortir les poubelles.**

**ことば・ひょうげん Mots et phrases**

ひっこし	déménager		
もやすゴミ	déchets	カン	canette
	inflammables	ペットボトル	bouteille en
ビン	bouteille de verre		plastique
しげんゴミ	déchets recyclables	リサイクル	recycler
ぶんべつ	trier	ゴミおきば	lieux où l'on stocke les
ゴミばこ	poubelle		déchets en attendant
パンフレット	brochure		d'être sortis
だします	sortir	quelque すてます	jeter
	chose		
わけます	séparer		
だめです	Ca ne va pas/C'est interdit. Veuillez cesser.		

かいわ Conversation
------------------

1. A : ここに すわっても いいですか。  
B : ええ、いいですよ / はい、どうぞ。
2. A : シャしんを とっても いいですか。  
B : すみません、ちょっと。
3. A : あした やすんでも いいですか。  
B : どうしてですか。  
A : ひっこしを しますから。

「きょう カンを だしても いいですか」

ミラー : おはよう ございます。

きょう カンと ビンを だしても いいですか。

やまだ : いいえ、きょうは だめですよ。

カンと ビンは すいようびですから。

ミラー : わかりました。ありがとう ございました。

1. A : Est ce que je peux m'asseoir ici?  
B : Oui bien sûr.
2. A : Est ce que je peux prendre une photo?  
B : Ahh, désolé. Je préfère que vous n'en preniez pas.
3. A : Est ce possible de prendre un jour de repos demain ?  
B : Pourquoi ?  
A : Je déménage.

“Est ce que ca va si je sors mes canettes vides aujourd'hui ?”

Miller : Bonjour (le matin).

Est ce que ca va si je sors mes bouteilles et canettes vides aujourd'hui ?

Yamada : Ah non, aujourd'hui ce n'est pas possible.

Les canettes et bouteilles vides doivent être sorties le mercredi.

Miller : Bien compris. Merci beaucoup.

ひと さそ たり、ひと さそ いを う けることができる

**Inviter des gens et répondre à leur invitation.**

**ことば・ひょうげん Mots et phrases**

オリンピック	Les Jeux Olympiques	はなび	Feux d'artifice
まつり	festival	しゅうまつ	weekend
もみじ	les feuilles d'automne		
さくらまつり	Festival des fleurs de cerisiers.	じぞうぼん	Festival Jizo Bon
ちゅうおうかいさつぐち	central ticket barriers/gates	まるやまこうえん	Parc Maruyama
こうみんかん	public hall/community centre	ごぜんちゅう	Pendant la matinée
あいます	rencontrer		
(おかねを)おろします	retirer de l'argent		
だいじょうぶです		C'est okay. Ca me va. Ce n'est rien.	
たのしみです		Je suis impatient de	

かいわ Conversation
------------------

1. 2020ねんに とうきょうで オリンピックが あります。
2. A : らいしゅうの どようび びわこで はなびが あります。  
いっしょに びわこへ いきませんか。  
B : いいですね/すみません、ちょっと。
3. A : いっしょに サッカーを みませんか。  
B : いいですね、いっしょに みましょう。
4. A : しゅうまつは なにを しましたか。  
B : おおさかへ かいものに いきました。
5. まるやまこうえんへ さくらを みに いきました。

「いっしょに いきませんか」

- たなか : リーさん、あした まるやまこうえんで さくらまつりが あります。
- たなか : いっしょに さくらを みに いきませんか。
- リー : いいですね。あした なんじですか。
- たなか : 10じごろは どうですか。
- リー : すみません、ごぜんちゅうは ちょっと。  
ごごは だいじょうぶです。
- たなか : そうですか。じゃ、ごご 2じごろは。
- リー : はい、いいですよ。
- たなか : きょうとえきの ちゅうおうかいさつぐちで あいましょう。
- リー : わかりました。たのしみです。
- たなか : じゃ、あした きょうとえきで。

1. Les Jeux Olympiques de 2020 seront à Tokyo.
2. A : Samedi prochain, il y aura des feux d'artifice au lac Biwa.  
Que dis-tu d'aller au lac Biwa ensemble?  
B : Oui, allons y /Désolé mais...
3. A : Que dis-tu de regarder du foot ensemble ?  
B : Oui, faisons cela ensemble.
4. A : Qu'as tu fait ce weekend?  
B : Je suis allé faire du shopping à Osaka.
5. Je suis allé voir les sakuras au parc Maruyama.

”Allons y ensemble ?”



Tanaka : Lee, demain il y a un festival de Sakura au parc Maruyama.

Allons voir les sakura ensemble?

Lee : Okay. A quelle heure demain?

Tanaka : 10 heures, ca va?

Lee : Désolé, je ne peux pas y aller le matin. L'après midi m'irait bien.

Tanaka : Oh, dans ce cas, autour de 2 heures?

Lee : Ca me va.

Tanaka : Donnons nous rendez vous aux portiques au centre de la gare de Kyoto.

Lee : Okay. Je suis impatient d'être demain.

Tanaka : A demain donc, à la gare de Kyoto.

けいさつ ばん ひがい った  
警察 (110番) に被害を伝える

Signaler quelque chose à la police (110)

けいさつしょ こうしゅう  
警察署の講習を受ける

Assister à un séminaire de la police

### ことば・ひょうげん Mots et phrases

おとします

Faire tomber, perdre

なにがはいっていましたか

Qu'il y avait t-il à l'intérieur?

いくらははいっていましたか

Combien y en avait-il à l'intérieur?

みつかったら

Si on le retrouve

### かいわ Conversation

「こうばんで」

けいかん : どう しましたか。

マリア : さいふを おとしました。

けいかん : どこで おとしましたか。

マリア : わかりません。

けいかん : どんな さいふですか。

マリア : あかい さいふです。

けいかん : なにか はいって いましたか。

マリア : おかねと カードです。

けいかん : いくら はいって いましたか。

マリア : 5000 えんぐらいです。

けいかん : あなたの おなまえは。

マリア : マリアです。

けいかん : じゅうしょは。

マリア : 〇〇し 〇〇く 〇〇ちょうです。

けいかん : でんわばんごうは。

マリア : 000-1234-5678です。

けいかん : みつかったら、 でんわします。

マリア : ありがとう ございます。

マリア : よろしく おねがいします。

“Au poste de police”

Policier : Qu'est-ce qu'il vous arrive ?

Maria : J'ai perdu mon portefeuille.

Policier : Où l'avez vous perdue?

Maria : Je ne sais pas.

Policier : Quel genre de portefeuille est-ce?

Maria : C'est un portefeuille rouge.

Policier : Qu'il y a t-il à l'intérieur?

Maria : De l'argent et des cartes.

Policier : Il y avait environ combien d'argent?

Maria : Environ 5000 yen.

Policier : Quel est votre nom ?

Maria : Maria.

Policier : Votre adresse?

Maria : Ville XX secteur XX quartier XX

Policier : Et votre numéro de téléphone?

Maria : 000-1234-5678.

Policier : Si nous le retrouvons, nous vous appellerons. .

Maria : Merci beaucoup. J'attends de vos nouvelles.

しょうぼう ばん きんきゅうつうほう  
消防（119番）に緊急通報する

**Faire part d'une urgence aux pompiers (119)**

しょうぼうしょ こうしゅう  
消防署の講習を受ける

**Assister à un séminaire de la station de pompiers.**

### ことば・ひょうげん Mots et phrases

かじ	feu	しょうぼう	Station de pompiers
きゅうきゅう	urgence	がいこくじん	Un étranger
ちかく	proche	やけど	une brûlure
もえます	brûler		

けがを された かた	Personne blessée
にげおくれた かた	Personne piégée
もくひょうに なる もの	Un repère
おかけの でんわばんごうは	Le numéro du telephone que vous utilisez

### かいわ Conversation

「かじ」

しょうぼう：119ばん しょうぼうです。

しょうぼう：かじですか。きゅうきゅうですか。

マリア：かじです。

わたしは がいこくじんです。

しょうぼう：なにが もえて いますか。

マリア：へやが もえて います。

しょうぼう：あなたの おなまえと じゅうしょを 言って ください。

マリア：マリアです。

じゅうしょは 〇〇し 〇〇く 〇〇ちょうです。

しょうぼう : いえの ちかくに なにか もくひょうに なる  
ものは ありますか。

マリア : コンビニが あります。

しょうぼう : けがを された かたや、にげおくれた かたは  
いませんか。

マリア : てに やけどを しました。

しょうぼう : いま おかけの でんわばんごうは。

マリア : 000-1234-5678です。

しょうぼう : わかりました。すぐ いきます。

### “Fire”

FD : Caserne de pompiers 119 allô. Est ce un incendie? Ou est ce une  
urgence?

Maria : C'est un incendie. Je suis étranger.

FD : Qu'est ce qui brûle?

Maria : Ma chambre est en train de brûler.

FD : Donnez moi votre nom et votre adresse s'il vous plait.

Maria : Maria. L'adresse est ville XX secteur XX, quartier XX

FD : Y a t-il un repère près de votre maison ?

Maria : Il y a une supérette..

FD : Est ce que quelqu'un est blessé ou coincé?

Maria : J'ai des brûlures à ma main.

FD : Quel est le numéro avec lequel vous appelez ?

Maria : 000-1234-5678.

FD : Bien compris. Nous sommes en route.

ひと まえ はなし  
人の前でまとまった話ができる

**Prononcer un discours devant une audience.**

**スピーチ例 Example speech**

わたしの なまえは ビルです。  
わたしの ともだちは キムさんと トムさんです。  
トムさんと いっしょに にほんに きました。  
トムさんは おもしろいです。  
それに しんせつな ひとです。  
キムさんは にほんごきょうしつの ともだちです。  
とても たのしい ひとです。  
ぼくたちは いっしょに サッカーで あそんで います。  
ぼくたちは スポーツが すきです。  
でも、じょうずじゃ ありません。  
わたしの くには きれいです。  
りょうりが ゆうめいです。  
わたしの まちも きれいです。  
でも、うるさいです。  
わたしは がくせいです。  
きょうとの びじゅつだいがくで べんきょうして います。  
アーティストに なりたいです。  
わたしは 9がつに にほんに きました。  
にほんごが わかりませんでした。  
でも、いま にほんごを はなす ことが できます。  
せんせい、みなさん、おせわに なりました。  
ありがとう ございました。

Mon nom est Bill. Mes amis s'appellent Kim and Tom.

Je suis venu avec Tom au Japon. Tom est amusant.

C'est aussi une personne gentille.

Kim est mon ami(e) de la classe de japonais. C'est une personne très amusante.

On joue au football ensemble.

Nous aimons le sport. Cependant, nous ne sommes pas très bon.

Mon pays est magnifique. Il est célèbre pour sa nourriture.

Ma ville natale est magnifique. Mais c'est bruyant.

Je suis étudiant. J'étudie à l'université des Arts de Kyoto

Je veux devenir artiste.

Je suis venu au Japon en Septembre. Je ne parlais pas japonais.

Mais maintenant je peux parler japonais.

Merci beaucoup aux professeurs et à tous ceux qui m'ont aidés.